

*На правах рукописи*

**НИЗКОШАПКИНА ОЛЬГА ВЛАДИМИРОВНА**

**ЭТНОМЕТОДИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ  
КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
ИНФОКОММУНИКАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ**

Специальность: 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания  
(русский язык как иностранный, уровень профессионального образования)

**Автореферат**  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата педагогических наук

Москва  
2016

Работа выполнена на кафедре русского языка № 4 факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов» (РУДН)

**Научный руководитель:**

кандидат педагогических наук, доцент **Большакова Нина Георгиевна**, профессор кафедры русского языка № 2 факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов»

**Официальные оппоненты:**

доктор педагогических наук (13.00.02), профессор **Степаненко Вера Александровна**, заведующая кафедрой русского языка, директор Института русского языка и культуры МГУ имени М.В. Ломоносова ФГБОУ ВО «Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова»,

кандидат филологических наук (10.02.01), доцент **Крючкова Людмила Сергеевна**, профессор, заведующая кафедрой русского языка как иностранного и культуры речи ГОУ ВПО «Московского государственного областного университета»

**Ведущая организация:**

**ФГБОУ ВПО «Санкт-Петербургский политехнический университет имени Петра Великого», Институт международных образовательных программ**

Защита диссертации состоится «25» ноября 2016 года в 12:00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.203.22 при Российском университете дружбы народов по адресу: 117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6, зал № 1.

С диссертацией можно ознакомиться в Учебно-научном информационно-библиотечном центре (Научной библиотеке) РУДН.

Автореферат диссертации размещен на сайтах [www.rudn.ru](http://www.rudn.ru), [www.http:vak.ed.gov.ru](http://www.http:vak.ed.gov.ru)

Автореферат диссертации разослан «\_\_» \_\_\_\_\_ 2016 года.

Ученый секретарь диссертационного совета  
кандидат педагогических наук,  
доцент

В.Б. Куриленко

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

**Актуальность исследования.** Активное развитие новых информационных и коммуникационных технологий и внедрение их в образовательные дисциплины наложили отпечаток на развитие личности современного студента и преподавателя. Сочетание традиционного обучения с применением передовых технологий является необходимым условием качественного современного образования, целью которого является подготовка конкурентоспособных специалистов, активно проявляющих себя в современном мире и способных внести свой вклад в формирование «общества глобальной компетентности» в своей стране. Для студентов-иностранцев, обучающихся на подготовительных факультетах, эта проблема имеет особую значимость, поскольку для усвоения необходимых знаний по специальности они должны в сжатые сроки научиться самостоятельно извлекать необходимую информацию при обилии текстового материала и разумно оперировать ею.

В настоящее время политические, экономические и культурные отношения между Россией и КНР складываются в пользу укрепления позиций русского языка и культуры в Китае. В связи с активным развитием российско-китайских отношений ежегодно увеличивается количество китайских студентов, желающих получить высшее образование в России, поэтому обучение китайских учащихся русскому языку представляет собой актуальную методическую проблему.

Исходя из национальных лингвометодических традиций обучения иностранным языкам в Китае, в процессе обучения китайцев русскому языку как иностранному следует отдавать предпочтение такому виду речевой деятельности, как чтение. Несмотря на то, что чтение относится к рецептивным видам речевой деятельности, оно способствует не только изучению иностранного языка, предоставляя студентам возможность поиска информации в учебниках, газетах, журналах, Интернете, но и знакомит с культурным богатством, хранимым изучаемым языком в лексике, в грамматике, в художественной и научной литературе, положительно сказываясь на развитии всех видов речевой деятельности.

Поскольку в языке многое обусловлено национальными традициями, человек ведёт себя соответственно своим культурным нормам, сохраняя этнокультурные признаки того народа, к которому он принадлежит: обычаи, привычки, нравы и поведение. Особенности менталитета китайских учащихся и лингвистические различия в системах языков требуют от преподавателя русского языка применения особых стратегий обучения, соблюдения принципа учета национальной специфики китайцев. Таким образом, особую актуальность приобретает вопрос изучения и описания особенностей организации обучения китайских учащихся чтению русского письменного текста, а также возможностей интеграции новых информационных и коммуникационных технологий в учебный процесс, активизирующих навыки и умения самостоятельной работы студентов при чтении. Перед преподавателями-практиками и методистами стоит важная задача – разработка методов и способов преодоления трудностей восприятия, извлечения, комбинирования и трансформации информации при чтении русского письменного текста китайскими студентами с учётом их языковой картины мира, этнокультурной специфики, этнопсихологических и когнитивных особенностей.

**Степень научной разработанности проблемы исследования.** Проблема обучения иностранным языкам, в том числе русскому как иностранному, с учётом этнопсихологических факторов является объектом многих научных исследований

российских и зарубежных учёных. Лингводидактические основы этноориентированного обучения русскому языку представителей отдельных этносов рассматриваются в работах Т.М. Балыхиной, И.И. Барановой, И.Е. Бобрышевой, Т.И. Капитоновой, Н.М. Румянцевой, Чжао Юйцзяна (китайские учащиеся), И.А. Пугачёва (китайские, вьетнамские, африканские, арабские и другие учащиеся), Е.В. Невмержицкой (немецкие учащиеся), М.Н. Кожевниковой (вьетнамские учащиеся), Т.А. Кротовой (арабские студенты), М.Г. Федюковской (британские учащиеся), О.П. Быковой, М.И. Цыреновой (южно-корейские студенты) и др.

Различные аспекты обучения китайских учащихся русскому языку анализируются в работах российских и зарубежных исследователей: лингвистические (Т.М. Балыхина, Ван Юе, Т.Е. Владимирова, Ко Чун Ин, У Гохуа, Ян Фан); методические (Т.М. Балыхина, И.И. Баранова, М.Б. Будильцева, О.П. Быкова, Ван Вэнь Ли, Л.Г. Золотых, Н.М. Румянцева, Сунь Юйхуа, В.К. Тихонов, Ю.Д. Полякова, Л.Л. Присная, Ли Минь, А.К. Новикова, Т.И. Капитонова, И.А. Кочергина, Л.С. Крючкова, Кун Ай Лин, Чжао Цюе, Чжао Юйцзян, Чжан Цзыли, Н.Ю. Царёва, Юй Тичжуан, В.Д. Янченко и др.); психологические (Т.М. Балыхина, Т.Е. Владимирова, В.С. Мухина, А.А. Хвостов, Лю Цунъин, Ян Бинь и др.); адаптационные аспекты (Т.В. Бабанина, Вей Син, Гу Хунся, А.И. Крупнов, Ли Сюеюань и др.).

Обучение чтению как одному из важнейших видов коммуникативно-познавательной деятельности учащихся, направленному на извлечение информации, содержащейся в письменном тексте, всегда привлекало пристальное внимание учёных. В конце 20-го века проблема обучения чтению на иностранном языке приобрела особо актуальное значение, став предметом исследования различных наук: педагогической психологии, психологии чтения, когнитивной психологии, методики, лингвистики текста, психолингвистики, психофизиологии, этнопсихолингвистики, социопсихолингвистики и других наук.

В методике преподавания иностранных языков широко представлены исследования по вопросам обучения чтению (А.А. Акишина, А.А. Амельчонок, П.К. Бабинская, И.М. Берман, Н.Г. Большакова, А.А. Вейзе, Л.С. Выготский, И.Р. Гальперин, Н.Д. Гальскова, И.К. Гапочка, Н.И. Гез, Б.А. Глухов, Н.И. Жинкин, Л.С. Журавлёва, И.А. Зимняя, М.Д. Зиновьева, Т.И. Капитонова, З.И. Клычникова, В.Г. Костомаров, Н.В. Красильникова, Л.С. Крючкова, Н.В. Кулибина, А.А. Леонтьев, А.Н. Леонтьев, А.Р. Лурия, Е.А. Маслыко, Л.В. Московкин, О.Д. Митрофанова, Е.И. Пассов, Е.В. Пиневиц, С.К. Фоломкина, Р.М. Фрумкина, Чжао Цюе, А.С. Штерн, Э.П. Шубин, А.Н. Щукин, В.Д. Янченко и др.).

Чтение рассматривается учёными как разновидность индивидуальной коммуникативной деятельности, при которой творческое понимание интенции автора и смысла текста становится оптимальным результатом. Существенной проблемой обучения чтению на иностранном языке является достижение адекватного восприятия понимания и оценки текста, которое зависит от эффективности методических приёмов. Главная же трудность заключается в межкультурной, межъязыковой коммуникации на основе комплексного изучения национально-культурной специфики смыслового восприятия иноязычного текста.

Проведённый анализ научных исследований показывает, что проблема обучения китайских учащихся чтению русского письменного текста с учётом этнопсихологических факторов применительно к студентам первого

сертификационного уровня не нашла полного отражения в её теоретическом и практическом обосновании, что указывает на актуальность и недостаточную разработанность проблемы. Автор данной диссертационной работы предлагает возможный подход к её положительному решению.

**Проблема исследования.** Китайские студенты – один из сложных контингентов Российских вузов. Преподаватели русского языка как иностранного сталкиваются с большими трудностями при обучении китайских учащихся, которые связаны с тем, что методика преподавания русского языка в России не вполне подходит для обучения китайцев. Это в значительной мере объясняется тем, что не учитываются особенности китайских студентов, являющихся не только носителями другого языка и культуры, но и других педагогических традиций, продуктом иной семейной, школьной и вузовской педагогики.

Рассматриваемые в данном диссертационном исследовании проблемы обучения чтению китайских студентов первого сертификационного уровня владения РКИ продиктованы необходимостью разработки этнометодической системы обучения чтению, способной интегрироваться в учебный процесс и повысить уровень компетентности в чтении и знания китайских учащихся о современных российских деятелях культуры.

В работе предпринята попытка разрешить противоречия:

- между стабильным присутствием значительного числа китайских студентов на российском образовательном рынке и недостаточной разработанностью национально-ориентированных учебных материалов по чтению, включающих применение инновационных инфокоммуникационных технологий;

- между наличием учащихся из КНР в составе учебных групп российских вузов и недостаточным учётом в учебных материалах этнокультурной специфики, этнопсихологических и когнитивных особенностей китайцев;

- между национальными лингвометодическими традициями обучения чтению в Китае и методикой преподавания чтения на уроках РКИ в российских вузах.

**Объект исследования** – процесс овладения китайскими студентами компетентностью в чтении русского письменного текста в объёме I сертификационного уровня владения РКИ.

**Предмет исследования** – этнометодическая система развития компетентности в чтении русского письменного текста у китайских студентов I сертификационного уровня владения РКИ с учётом их языковой картины мира, этнокультурной специфики, этнопсихологических и когнитивных особенностей с использованием инфокоммуникационных ресурсов на материале текстов культурологического содержания.

**Цель исследования** – создание теоретически обоснованной и экспериментально проверенной этнометодической системы, направленной на развитие компетентности в чтении русского письменного текста у китайских студентов I сертификационного уровня владения РКИ с применением системы специально структурированных учебных текстов культурологического содержания .

**Гипотеза исследования** заключается в следующем: обучение китайских студентов компетентности в чтении русского письменного текста в условиях российской высшей школы станет более эффективным, если:

- максимально учитывать этнокультурную специфику, этнопсихологические и когнитивные особенности китайских учащихся;

- разработать и внедрить в учебный процесс этнометодическую модель обучения китайцев, развивающую компетентность в чтении на основе системы учебных текстов и заданий к ним;

- создать систему структурированных текстов, на основе которых будет разработан комплекс национально-ориентированных упражнений, состоящих из предтекстовых, притекстовых и послетекстовых заданий и упражнений, направленных на последовательное выполнение речевых действий при чтении текстов, способствующих развитию языковой и коммуникативной компетенции китайских учащихся;

- обеспечить систему текущего и итогового контроля при обучении чтению на материале созданной системы текстов культурологического содержания для оценки уровня сформированности коммуникативной компетенции учащихся и осуществления самоконтроля, активизирующего самостоятельную работу учащихся с текстами.

- разработать учебный сайт <https://sites.google.com/site/imenarossii3/>, который позволит китайским студентам работать в удобном для них режиме, развивая фонетические, аудитивные и коммуникативные умения.

Этнометодическая модель обучения чтению с использованием интернет-ресурсов (для I сертификационного уровня владения РКИ) поможет китайским учащимся овладевать навыками и умениями извлечения, комбинирования и трансформации информации из текста, а также развивать фонетические, грамматические, аудитивные и коммуникативные умения, повышая эффективность обучения в китайской аудитории в целом.

Для достижения поставленной цели и проверки выдвинутой гипотезы в исследовании были определены следующие **задачи**:

1) Проанализировать современные подходы и инновационные технологии применительно к проблеме обучения чтению иностранных учащихся в процессе обучения РКИ; изучить современные учебные пособия по русскому языку, в том числе по чтению, ориентированные на китайскую аудиторию.

2) Обосновать необходимость этноориентированного подхода к процессу обучения РКИ в целом и к проблеме обучения чтению китайских учащихся в условиях российского вуза в частности.

3) На основе анализа лингвистической, психолого-педагогической, этнологической и методической литературы выяснить степень изученности проблемы обучения чтению в китайской аудитории.

4) Провести анкетирование представителей КНР в ряде учреждений высшего образования России и Китая с целью определения читательских интересов китайских учащихся; для составления статистики ошибок при чтении русских текстов провести анкетирование преподавателей РКИ, работающих с китайскими студентами.

5) На основе анализа соответствующих научных исследований и результатов анкетирования разработать систему текстов и комплекс обучающих национально-ориентированных упражнений с учётом китайской системы обучения; составить контролирующие тесты для проведения текущего и итогового контроля; создать интернет-сайт, содержащий иллюстративные, тестовые, аудио- и видеокomпоненты.

6) Подтвердить эффективность предлагаемой этнометодической системы путем опытного обучения.

Для решения поставленных задач и проверки исходных положений выдвинутой гипотезы использовались следующие **подходы и методы исследования**:

- *этнометодический подход*, учитывающий этнокультурные и этнопсихологические особенности китайских студентов;
- *лично-ориентированный подход*, учитывающий возрастные и психологические особенности китайских учащихся, их профессиональные интересы и обеспечивающий индивидуализацию обучения чтению;
- *компетентностный подход*, отражающий инновационные тенденции современного образования и направленный на формирование профессиональной и общекультурной иноязычной коммуникативной компетенции;
- *аналитико-описательный метод*, предполагающий изучение и анализ лингвистической, психологической, педагогической и методической литературы по теме диссертационного исследования, анализ существующих учебников и учебных пособий для китайских учащихся;
- *опросно-диагностический метод* (опрос, беседа, анкетирование китайских студентов, российских и китайских преподавателей РКИ);
- *эмпирический метод* – изучение и обобщение существующего опыта преподавания в китайской аудитории с использованием мультимедийных средств;
- *моделирующий метод* – проектирование практических занятий по обучению чтению, формирования системы упражнений и заданий; разработки соответствующего интернет-сайта;
- *формирующий метод* – опытное обучение с целью проверки эффективности рекомендуемой методики;
- *метод количественной и качественной оценки результатов исследования*.

**Теоретическую и методологическую основу диссертационного исследования** составили фундаментальные труды в следующих областях научного знания:

- теоретические исследования в области преподавания русского языка как иностранного (Т.М. Балыхина, И.И. Баранова, В.Н. Вагнер, Н.Д. Гальскова, А.Д. Дейкина, А.С. Иванова, В.Г. Костамаров, Л.П. Клобукова, Л.С. Крючкова, В.Б. Куриленко, Е.А. Маслыко, Л.В. Московкин, Е.И. Мотина, Е.И. Пассов, И.И. Просвиркина, Н.И. Соболева, В.А. Степаненко, Н.М. Румянцева, С.А. Хавронина, В.М. Шаклеин, А.Н. Щукин, Т.В. Шустикова и др.);
- фундаментальные труды по общей психологии, семиосоциопсихологии и психологии обучения неродному языку (А.Г. Асмолов, Л.С. Выготский, Т.М. Дридзе, Н.И. Жинкин, И.А. Зимняя, А.В. Иващенко, А.И. Крупнов, А.А. Леонтьев, А.Н. Леонтьев, А.Р. Лурия, С.Л. Рубенштейн, В.С. Мухина, Лю Цуньин и др.);
- исследования, посвящённые методике обучения чтению (А.А. Акишина, П.К. Бабинская, И.М. Берман, Н.Г. Большакова, Л.С. Выготский, И.А. Гальперин, И.К. Гапочка, Б.А. Глухов, Н.И. Жинкин, Л.С. Журавлёва, И.А. Зимняя, М.Д. Зиновьева, З.И. Клычникова, Н.В. Кулибина, Е.А. Маслыко, Е.И. Пассов, Е.В. Пиневиц, С.К. Фоломкина, Чжао Цюэ, Э.П. Шубин, А.Н. Щукин и др.);
- основные положения теории межкультурной коммуникации (Ю.А. Антонова, Т.М. Балыхина, Т.Е. Владимирова, Л.И. Гришаева, Д.Б. Гудков, В.В. Красных, Е.И. Пассов, Ю.Е. Прохоров, Н.Б. Руженцева, А.П. Садохин, С.Г. Тер-Минасова, Л.В. Цурикова, В.М. Шаклеин и др.);
- исследования в области лингвокультурологии, этнопсихологии, психолингвистики В.П. Белянин, М.А. Брагина, Е.М. Верещагин, В.В. Воробьёв,

В. Гумбольдт, В.П. Глухов, В.В. Дронов, А.А. Залевская, М.В. Йоргенсен, Ю.Н. Караулов, В.Г. Костомаров, А.И. Крупнов, В.Г. Крысько, С.И. Кудинов, В.С. Кукушкин, А.Н. Леонтьев, Я.Р. Лурия, И.А. Новикова, А.П. Садохин, В.П. Синячкин, Т.Г. Стефаненко, Н.В. Уфимцева, Л. Филлипс, Ян Бинь и др.);

- этнопедагогический и этнокультурный аспекты обучения, национально-ориентированные методики обучения (Т.М. Балыхина, И.Е. Бобрышева, О.П. Быкова, В.Н. Вагнер, М.Н. Кожевникова, В.С. Кукушкин, Э.В. Наумова, Е.В. Невмержицкая, И.А. Пугачёв, В.К. Тихонов, Н.М. Румянцева, М.Г. Федюковская, Чжао Юйцзян, Л.И. Харченкова и др.);

- работы в области обучения русскому языку как иностранному китайских учащихся (В.Е. Антонова, Т.М. Балыхина, И.Е. Бобрышева, Ван Ляньцэнь, Ван Чжэ, Н.А. Вострякова, М.М. Нахабина, А.К. Новикова, Е.Ю. Кошелева, Т.В. Кортава, Кун Ай Лин, Л.Л. Присная, М.В. Сафронова, Сунь Юйхуа, В.К. Тихонов, А.А. Толстых, Н.М. Румянцева, Чжао Цюе, Чжао Юйцзян, Чэнь Янмэй, Ян Фан и др.);

- исследования, направленные на создание и использование инфокоммуникационных технологий, электронных средств обучения русскому языку, в том числе русскому как иностранному (Э.Г. Азимов, А.А. Атабекова, Т.М. Балыхина, М.И. Беляев, Е.В. Виноградова, А.Д. Гарцов, А.А. Налбандян, Е.В. Пиневиц, Т.И. Капитонова, О.И. Руденко-Моргун, Н.М. Румянцева, В.А. Степаненко, А.Н. Щукин, Юй Тичжуан и др.).

**Основные научные результаты исследования, полученные лично соискателем, и их научная новизна** заключаются в следующем:

- создана этнометодическая система обучения чтению русского письменного текста, обеспечивающая формирование у китайских студентов коммуникативной компетенции I сертификационного уровня, базирующаяся на этнометодической системе обучения с использованием интернет-ресурсов; уделено особое внимание словарной работе, направленной на снятие лексических и грамматических трудностей, а также развитию языковой догадки;

- определены трудности восприятия русского письменного текста китайскими студентами при чтении; описаны причины возникновения обозначенных трудностей, предложены возможные способы их преодоления;

- спроектирована и описана этнометодическая модель обучения применительно к языковому обучению данного этнического контингента, построенная на материале учебного текста «Жизнь и творчество Ильи Глазунова», предложены методические рекомендации для организации работы с данным материалом, система заданий и упражнений (предтекстовых, притекстовых, послетекстовых), направленных на выработку языковой и коммуникативной компетенции и развитие языковой догадки китайских учащихся;

- теоретически обоснована и опытным путём доказана эффективность этнометодической системы обучения чтению китайских студентов с использованием интернет-ресурсов на материале учебных текстов культурологического содержания о жизни известных современных деятелей России XXI века.

- разработана этнометодическая система обучению китайских студентов чтению русских текстов на основе принципа тематического концентризма, рационально структурированных текстов в сочетании с комплексом упражнений и заданий, ориентированных на китайскую аудиторию с использованием инфокоммуникационных ресурсов, направленных на последовательное выполнение



речевых действий, способствующих языковой, коммуникативной и социокультурной компетенции при чтении.

**Теоретическая значимость** исследования состоит в том, что:

- конкретизированы и дополнены теоретические исследования текста с позиции лингвистики, психолингвистики, психологии и методики;
- проанализированы психолого-педагогические особенности китайских учащихся, в том числе специфика усвоения ими РКИ;
- разработана система работы с текстами на занятиях по русскому языку, последовательно и конкретно направленная на облегчение понимания содержания читаемого и развитие умения оперировать языковым материалом с учётом специфики восприятия письменного текста представителями китайского этноса;
- предложена этнометодическая система обучения чтению, включающая структурированный дидактический материал (тексты, задания и упражнения, комментарии, тесты и др.) с использованием современных инфокоммуникационных ресурсов, обеспечивающая успешное формирование коммуникативной компетенции у китайских студентов.

**Практическая ценность** работы заключается в том, что

- в качестве средств обучения чтению китайских студентов предложены новейшие специально созданные тексты культурологического содержания для I сертификационного уровня, система заданий и упражнений (предтекстовых, притекстовых, послетекстовых) и контролирующие тесты, разработанные с учётом китайской системы обучения, а также информационно-коммуникационные инструменты современной электронной среды: электронный учебник, видео- и аудиосопровождения к текстам;
- внедрён в учебную деятельность интернет-сайт, содержащий иллюстративные, тестовые, аудио- и видеокomпоненты, развивающие навыки аудирования, чтения, обучающий самостоятельной работе с текстом и самоконтролю в китайской аудитории;
- ключевые положения и выводы могут послужить для дальнейшего научно-практического изучения вопросов обучения чтению китайских учащихся;
- диссертационный материал используется на практике при обучении РКИ китайских студентов (в РУДН, МПГУ, МГСУ, Дальневосточном государственном техническом рыбохозяйственном университете, Хэйлунцзянском государственном университете, Харбинском государственном политехническом университете, Шаньдунском инженерно-технологическом институте) и может быть полезен при обучении чтению учащихся других национальностей в объёме I сертификационного уровня. Успешная реализация диссертационного материала в практике преподавания свидетельствует о его практической ценности и востребованности.

Совокупность теоретических и экспериментальных данных может найти применение при разработке новых этноориентированных моделей обучения, а также при создании национально-ориентированных учебных материалов по русскому языку как иностранному и пособий по чтению, ориентированных на китайских студентов.

**Материалами** для разработки экспериментальной методики послужили:

- учебники и учебные пособия, ориентированные на китайскую аудиторию;
- результаты анкетирования читательских интересов китайских студентов, изучающих русский язык;

- аутентичные тексты культурологического содержания о современных российских знаменитостях в области науки, культуры и спорта, информация о которых получена из журналов, газет и интернет-энциклопедии «Википедия», расположенной на интернет-сайте <http://www.wikipedia.org>, и специально адаптированной для I сертификационного уровня.

- видеоролики о российских деятелях культуры и науки, а также спортсменах XXI века из интернет-сервиса, предоставляющего услуги видеохостинга <https://www.youtube.com>;

- статистические данные об ошибках китайских студентов при извлечении информации в процессе чтения русских письменных текстов, полученных методом анкетирования российских и китайских преподавателей РКИ.

#### **Исследование проводилось в несколько этапов:**

**На первом этапе (2011 – 2012 гг.)** осуществлялось изучение теоретических работ по обучению чтению русского письменного текста в китайской аудитории: анализировалась психологическая, педагогическая, методическая, лингвистическая, научная и учебная литература; обобщался педагогический опыт работы с китайскими студентами в рамках проблемы исследования; были определены исходные принципы и методология исследовательского поиска.

**Второй этап (2012 – 2013 гг.)** был связан с разработкой программы опытного обучения китайских студентов на материале системы конкретных текстов культурологического содержания (I сертификационный уровень), составлением системы упражнений и заданий на основе текстов для проведения апробации созданной модели обучения чтению текстов лингвокультурной специфики в китайской аудитории.

**Третий этап (2013 – 2014 гг.)** включал проведение опытного обучения, анализ и обобщение полученных данных с точки зрения необходимых условий для эффективного использования модели обучения в китайской аудитории; были сформулированы и систематизированы методические выводы, сделанные на предыдущих этапах исследования; внесены необходимые коррективы; оформлена диссертационная работа.

#### **Положения, выносимые на защиту:**

1. Этнометодическая система обучения чтению китайских студентов русского письменного текста с использованием инфокоммуникационных ресурсов позволяет формировать коммуникативную компетентность и лингвокультурную толерантность, а также прививать вкус к самостоятельному чтению, повышая эффективность обучения русскому языку как иностранному в целом.

2. Работу по обучению чтению представителей китайского этноса целесообразно строить на основе системы специально составленных, тематически организованных, строго структурированных, взаимосвязанных текстов, обеспечивающих постепенный переход от стадии тренировки к речевой практике (с соответствующими заданиями и упражнениями), направленной на облегчение понимания читаемого и развитие умения оперировать языковым материалом с учетом специфики восприятия письменного текста китайскими учащимися.

3. Важной частью этнометодической системы обучения чтению на уроках русского языка как иностранного является комплекс национально-ориентированных упражнений: предтекстовых, притекстовых и послетекстовых, направленных на последовательное выполнение речевых действий, развивающих навыки извлечения,

комбинирования и трансформации информации, а также коммуникативную компетенцию китайских студентов.

4. При обучении китайских учащихся работе с русскими письменными текстами необходимо учитывать национальные лингвометодические традиции обучения чтению в Китае, проводя тщательную предтекстовую языковую работу на основе выполнения разнообразных тренировочных упражнений для развития навыков контекстуальной и языковой догадки, а также приёмов самостоятельного анализа содержания текста при понимании незнакомых слов на основе словообразования, что способствует пониманию текста и преодолению интерферирующего влияния речемыслительных механизмов.

5. Обязательным компонентом обучения чтению китайских учащихся на занятиях по РКИ является постоянное использование контролирующих тестов как в работе под руководством преподавателя, так и при самостоятельной работе студентов, способствующих выработке навыков самоконтроля и самооценки уровня сформированности коммуникативной компетенции обучающихся.

6. Использование мультимедийных средств и Интернета является важным условием интенсификации учебного процесса в китайской аудитории, развивающим слухопроизносительные умения и активизирующим самостоятельную работу студентов.

7. Применение новых учебных стратегий и технологий при обучении китайских студентов необходимо реализовывать продуманно и осторожно с сохранением китайских лингводидактических традиций, отличающихся преобладанием чтения, письма, грамматики, накопления словарного запаса, системного контроля, постепенно наращивая новые приемы обучения, замещая учебно-познавательные приёмы, характерные для китайского образования и в частности для обучения чтению.

**Эмпирическая база исследования.** Исследование проводилось в 2012 – 2014 годах на базе ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов» (Москва) и Шаньдунского инженерно-технологического института на летних курсах русского языка (Китай, г. Цзинань). В опытном обучении приняли участие китайские студенты и стажёры филологического, экономического и инженерного факультетов Российского университета дружбы народов, а также Шаньдунского государственного университета, Сианьского нефтяного государственного университета и Шаньдунского инженерно-технологического института, выборка составила 50 человек.

**Объективность и достоверность основных положений, результатов и выводов исследования** базируются на теоретических и научно-практических достижениях методики, обеспеченных адекватностью методов исследования и соответствующих поставленным целям и задачам, и подтверждаются данными полученными в ходе опытного обучения китайских студентов, сбором и обработкой полученных результатов с последующей их интерпретацией; подкреплены длительными наблюдениями и личным опытом диссертанта по обучению китайского контингента учащихся русскому языку как иностранному.

**Апробация и внедрение результатов исследования.** Реализация разработанной системы осуществлена в процессе опытного обучения чтению китайских студентов русского письменного текста, которое проводилось на базе подготовительного факультета Российского университета дружбы народов (Москва, 2012 – 2014 гг.), а

также Шаньдунского инженерно-технологического института (Цзинань, июль 2012 г.). Выявленные данные были учтены при создании (в соавторстве) национально-ориентированного пособия по чтению «Знаменитые имена России. XXI век», а также учебно-методического пособия «Тесты к учебному пособию по чтению «Знаменитые имена России. XXI век» для аудиторной и самостоятельной работы.

Отдельные положения и выводы исследования были изложены в виде публикаций по теме диссертационного исследования, участия в научно-методических семинарах, конференциях и заседаниях: V Международная научно-практическая конференция «Текст: Проблемы и перспективы. Аспекты изучения в целях преподавания русского языка как иностранного» (Москва, МГУ, 24 – 26 ноября 2011); Научно-практическая конференция преподавателей, аспирантов и студентов «Культурно-развивающий и воспитательный потенциал современного образования» (Москва, Московский городской педагогический университет, 1 декабря 2011); I Международная научно-практическая конференция «Европейские науки и технологии» (Германия, г. Висбаден, 31 января 2012); VIII Международная научно-методическая конференция «Иноязычное образование в современном мире» (Москва, Московский педагогический государственный университет, 31 января – 1 февраля 2012); I Международная научная конференция «Глобальные науки и инновации» (США, г. Чикаго, 17 – 18 декабря 2013); Международная научно-практическая конференция «XVII Иннокентиевские чтения» (Чита, Забайкальский государственный университет, 2013); Научный семинар «Основные направления и перспективы научно-методических исследований» (Москва, РУДН, 20 марта 2014); Межвузовская научно-практическая конференция «Обучение иностранных граждан на довузовском этапе: современное состояние, проблематика» (Москва, РУДН, 24 – 25 апреля 2014); Всероссийская (с международным участием) научно-практическая конференция «Инновационное преподавание русского языка в условиях многоязычия» (Москва, РУДН, 30 сентября – 1 октября 2014); III Международная научно-практическая конференция «Русский язык в современном Китае» (г. Хайлар, КНР, Институт русского языка Хулуьбуирского института, 3 – 6 октября 2014); Межвузовская научно-практическая конференция «Предвузовское обучение иностранных студентов: современное состояние, проблематика» (Москва, РУДН, 23 – 24 апреля 2015); VI Международная научно-практическая конференция «Текст: Проблемы и перспективы. Аспекты изучения в целях преподавания русского языка как иностранного» (Москва, МГУ, 26 – 28 ноября 2015).

По теме диссертации опубликована 21 работа, в том числе 4 научных статьи – в ведущих рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ, 1 учебное пособие (98 страниц), 1 учебно-методическое пособие (108 страниц), 3 статьи в зарубежных научных журналах, 2 статьи в сборниках конференций материалов за рубежом.

**Структура и объём диссертации.** Диссертационная работа состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы (325 наименований) и 4 приложений. Объём работы – 230 страниц.

### **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ**

Во **Введении** обосновывается актуальность выбранной темы, определяются объект и предмет диссертационного исследования, формулируются цель, задачи и гипотеза, указываются подходы и методы исследования, раскрывается научная

новизна, теоретическая и практическая значимость работы, излагаются положения, выносимые на защиту.

В первой главе «Теоретико-методические основы обучения чтению китайских студентов» описано чтение как приоритетный вид речевой деятельности при обучении китайцев русскому языку как иностранному; определены виды чтения, представляющие наибольшую трудность для китайских учащихся; дана характеристика коммуникативной компетенции; определена важная роль развития языковой догадки для обучения китайских студентов чтению русского письменного текста; рассмотрены исследования текста как основной единицы обучения.

В первом параграфе «Чтение как основа коммуникативной компетенции при обучении китайцев русскому языку» рассматривается понятие чтения как одного из важнейших видов коммуникативно-познавательной деятельности учащихся, направленного на извлечение информации, содержащейся в письменном тексте. Анализ научной литературы показал, что умение читать формируется и развивается постепенно в течение всего процесса обучения русскому языку. Навыки чтения начинают развиваться с создания буквенно-звуковых ассоциаций, проходя ряд этапов, на каждом из которых разные виды чтения служат как средства обучения умению читать. В результате, понимание читаемого текста, умение извлечения информации из нового текста, осмысление понятой информации и её воздействие на читателя является коммуникативным результатом чтения. Существенной проблемой обучения чтению на иностранном языке является достижение адекватного восприятия понимания и оценки текста, которое зависит от эффективности методических приёмов в тех или иных условиях обучения. Главная же трудность заключается в межкультурной, межъязыковой коммуникации на основе комплексного исследования национально-культурной специфики смыслового восприятия иноязычного текста.

В китайской системе образования преобладают письменные формы общения и овладения знаниями, чтение и письменная речь являются основой приобретения информации и овладения языком, в том числе иностранным, поэтому у китайцев преобладает зрительный и зрительно-двигательный тип памяти. Это дает основание полагать, что чтение может выступать в роли ведущего вида речевой деятельности при обучении китайцев русскому языку, которое следует применять как при введении лексики, грамматики, так и при обучении говорению [Балыхина, Чжао Юйцзян 2010: 272]. Для китайских студентов наибольшую трудность представляет овладение *ознакомительным видом чтения* («с общим охватом содержания»), т.к. они привыкли заучивать тексты наизусть, слово в слово, им очень трудно, будучи ограниченными во времени, выделить главную информацию в тексте, отсекая второстепенные детали. Трудности понимания текста также связаны с неумением китайских учащихся игнорировать незнакомые слова, не концентрируясь на их значении. Главная задача преподавателя РКИ при обучении китайских студентов чтению состоит в том, чтобы, в начале обучения отдавая предпочтение методическим приёмам характерным для китайской лингводидактической традиции обучения (языковым упражнениям, заучиванию языкового материала наизусть, использованию перевода), постепенно включать и активизировать и другие способы определения значения незнакомых слов, такие, как поиск синонимов, антонимов, работу с однокоренными словами и обучение приемам языковой и контекстуальной догадки.

Во втором параграфе «Роль развития языковой догадки для понимания незнакомых слов при чтении» исследуется один из главных психофизиологических

механизмов чтения – языковая догадка (вероятностное прогнозирование, антипация) основанная на построении смысловых связей, образующихся по принципу условного рефлекса и в связи с ним. Опираясь на уже сформированные связи, учащийся в процессе выделения, перераспределения и различных комбинаций знакомых элементов в слове получает возможность формировать новые связи, содействующие его дальнейшей аналитико-синтетической деятельности. Развитием языковой догадки необходимо заниматься с первых дней обучения иностранному языку, поскольку неразвитость механизма структурной антиципации фраз является причиной медленного чтения и непонимания смысла некоторых фраз, даже если все слова читателю знакомы [Пассов 1989: 198]. Для успешного обучения приемам догадки следует учитывать ряд факторов: понимание учащимися закономерностей словообразования; умение проводить морфемный словообразовательный анализ; знание значений словообразовательных аффиксов и моделей языка; умение осуществлять необходимый перенос; общеобразовательная подготовка учащихся; умение логически мыслить, сравнивать, сопоставлять; переносить приобретённые навыки на аналогичные ситуации; жизненный и речевой опыт студентов.

В третьем параграфе «Формирование коммуникативной компетенции у китайских студентов при чтении текстов» раскрывается понятие коммуникативной компетенции иностранных учащихся и определяется ее содержание. При формировании коммуникативной компетенции важно учитывать особенности менталитета иностранных учащихся, в нашем случае китайских студентов. У китайцев своеобразный тип памяти, эмоций, восприятия, мышления, а также особенный жизненный опыт, знания, привычки, интересы, склонности, идеалы и ценностные ориентации. В результате национальных методических традиций, ориентированных на некоммуникативный стиль обучения, китайцы не готовы сразу проявлять инициативу, самостоятельность мышления, высказывать собственное мнение, что активно применяется в российской методике РКИ. Они предпочитают не столько коммуникативные, сколько речевые упражнения типа вопросно-ответной работы, диалогов, пересказа, поэтому им требуется больше времени на формирование коммуникативной компетенции, нежели европейским обучающимся. Для развития коммуникативной компетенции у китайских студентов при работе с текстом необходимо: учитывать этнокультурную специфику учащихся, их этнопсихологические и учебно-познавательные особенности; отбирать тексты и составлять задания к ним с учетом китайского менталитета и лингводидактических традиций Китая; постепенно идти «от простого к сложному». Наиболее целесообразно начинать обучение чтению китайцев на основе текстов биографического содержания, так как языковым, смысловым и структурным особенностям биографического текста присуща шаблонность (клишированность); далее постепенно переходить к текстам более сложных жанров; снимать языковые и смысловые трудности с помощью различных упражнений и заданий, перевода и комментирования; постоянно вести работу по развитию языковой догадки у китайских студентов, ограничивающей использование словаря; постепенно отходить от привычных стереотипов и переходить к коммуникативным заданиям.

В четвёртом параграфе «Текст как основная единица обучения» анализируются исследования текста как многоаспектного феномена, выступающего средством коммуникации, хранения и передачи информации, отражающим психическую жизнь индивида, определенную историческую эпоху и культуру, социокультурные

традиции [Красных 2001: 205]. На основе текста как единицы языка осуществляется познание грамматических категорий, языковых явлений, формируется система лингвистических понятий. Текст выступает как основное средство овладения речевой деятельностью во всех её видах (чтении, аудировании, говорении, письме). На его основе у иностранных учащихся формируется коммуникативная компетенция и языковая картина мира. Мы считаем, что при отборе и составлении учебных текстов необходимо придерживаться *этноориентированного подхода*, то есть важно учитывать менталитет студентов, их мировосприятие и интересы, а также соблюдать такие параметры учебного текста, как объём, чёткую логико-композиционную структуру, информативность, доступность в плане языка и содержания. При отборе учебных текстов для чтения в китайской аудитории, мы считаем необходимым использовать тексты, ориентируясь на читательские интересы китайцев, адаптируя тексты и задания к ним, с опорой на национальные лингводидактические традиции обучения чтению в Китае.

Во **второй главе «Этнопсихолого-педагогические особенности обучения чтению китайских студентов»** подчёркивается связь языка и культуры; определяется важная роль этнопсихологических факторов в обучении русскому языку; раскрываются психолого-педагогические особенности обучения китайских учащихся при чтении русского письменного текста и специфика его восприятия китайцами.

В первом параграфе «Учёт языковой картины мира в этноориентированном обучении» изучена сущность языка как фактора интеграции национальной культуры и образовательной системы на примере научных исследований, раскрывающих связь культуры и языка и языка с социальным и духовно-культурным контекстом времени, а также взаимосвязь в современном обществе человека и культуры. Языковая картина мира определена как совокупность знаний о действительности, запечатлённой в лексическом составе языка. В языковой картине мира каждого народа содержатся компоненты (слова, словоизменительные и словообразовательные формы, а также синтаксические конструкции), представляющиеся разными в разных языках. Национально-языковая картина мира находит свое непосредственное воплощение в менталитете нации, отражающем опорные концепты, понятия, образы, символы, характерные для данной нации.

Во втором параграфе «Роль этнопсихологических факторов в обучении РКИ» исследуются этнопсихолого-педагогические особенности китайских учащихся. Этнопсихологические и этнокультурные знания помогают взаимопониманию представителей разных социальных и культурных систем, избавляя от предубеждений и негативных стереотипов и формируя толерантность к культурам самых разных этнических общностей [Леонтьев 1996: 44]. Учёт этнокультурных и этнопсихологических особенностей иностранных учащихся позволяет ускорить и облегчить их социально-психологическую и психолого-педагогическую адаптацию к обучению в России, их приспособление к новой социокультурной среде, языку общения, новой системе образования и её требованиям, и соответственно к русскому языку как новой лингвистической системе [Пугачёв 2011: 49-50].

В третьем параграфе «Психолого-педагогические особенности обучения чтению китайцев» подробно рассматривается менталитет китайских студентов; приводятся характерные черты для китайской образовательной модели (Hu Guangwei); излагается система методов и приёмов обучения в китайской аудитории, составленная на основе предпочтений дальневосточной метагруппы (сформировано по И.Е. Бобрышевой).

Несмотря на произошедшие в XX веке глобальные социальные изменения, накопленные веками традиции конфуцианской этики и морали не утратили своего определяющего места и влияния в культуре Китая. Конфуцианское учение очень глубоко проникло в национальный характер китайцев, являясь фактически мировоззрением китайского народа, его общественной этикой, политической идеологией, научной традицией, способом жизни, став основой китайской философии и религии [Балыхина, Чжао Юйцзян, 2010: 43]. Китайский язык является главным ключом к пониманию специфики китайского мышления и мировоззрения. Иероглифическое письмо заложило основы особой символической направленности китайского мышления, отличающегося от мышления абстрактно-понятийного, лежащего в основе алфавитного письма. Иероглифическое письмо, в отличие от алфавитного, следует понимать ассоциативно, образно, в связи с чем у китайцев образное, ассоциативное мышление. Изучая иероглифы у человека развивается образное восприятие и зрительная память. Под влиянием иероглифической письменности, ставшей основной развития китайской цивилизации, китайцы стали склонны к уточнению, детализации и конкретизации, с высокоразвитыми мнемическими способностями. При обучении иностранному языку следует принимать во внимание и специфику китайского образования, в основе которого лежит заучивание классических текстов и постоянное их повторение. На занятиях китайцы занимаются переводами текстов с древнекитайского на современный, работая со словарями, поэтому при изучении русского языка китайские студенты в большей степени опираются на механическую память, нежели на осмысление учебного материала. В результате национальных методических традиций, ориентированных на некомуникативный стиль обучения, китайские студенты не готовы проявлять инициативу, самостоятельность мышления, не расположены высказывать собственное мнение, суждение, не сразу могут приступить к творческим заданиям, коллективным видам работы, выполнению упражнений за ограниченный период времени. Всё это следует развивать в процессе обучения русскому языку. Кроме того, китайские студенты, привыкшие к роли объекта пассивно усваивающего знания, ожидают от преподавателя чётких указаний и инструкций, бездействуя без них. С одной стороны, демократичные педагогические традиции российского вуза, но требующие от студентов инициативы и творческой активности, с другой, вызывают у китайцев растерянность на протяжении длительного времени. К особенностям китайского менталитета относятся – стремление к «сохранению лица», жесткая иерархия и контроль, склонность к монотонному труду, уточнению, детализации, конкретизации; прагматизм, а также актуальность конфуцианского принципа самосовершенствования и самообразования личности. Для мотивации китайских студентов в овладении русским языком и оптимизации обучения следует опираться на развитые и устойчивые стороны этнопсихики китайцев: высокий уровень мнемических способностей (запоминание, классифицирование), развитую интуицию, зрительный канал восприятия и зрительно-двигательный тип памяти, активное использование аналогии, языковой и контекстуальной догадки [Балыхина, Чжао Юйцзян 2010: 8]. На наш взгляд, применение новых учебных стратегий и технологий при обучении китайских студентов необходимо реализовывать с сохранением китайских лингводидактических традиций, отличающихся преобладанием чтения, письма, грамматики, накопления словаря, системного контроля, постепенно наращивая новые приемы обучения, замещая учебно-познавательные приёмы,



характерные для системы китайского образования. Таким образом, успех при реализации этноориентированного обучения русскому языку в китайской аудитории может быть обеспечен при условии учёта этнопсихики китайцев, таких особенностей, как высокий уровень мнемических способностей, развитая интуиция, зрительный канал восприятия и зрительно-двигательный тип памяти, активное использование аналогии и контекстуальной догадки. Важно учитывать и лингводидактические предпочтения китайских студентов, для которых чтение выступает в роли ведущего вида речевой деятельности, а текст главной единицей обучения русскому языку.

В четвертом параграфе «Специфика восприятия русского письменного текста китайскими учащимися при чтении» речь идёт об особенностях восприятия и мышления китайцев; определяются трудности понимания, возникающие при чтении текстов на уроках русского языка в китайской аудитории; рассматриваются исследования мозга и способы обработки информации его правым и левым полушариями; описываются лингвистические различия в системах русского и китайского языков.

Далее в работе приводятся различные варианты заданий по обучению чтению, которые, на наш взгляд, полезно использовать в работе с китайскими студентами, отобранные и дополненные согласно восприятию китайского мышления и ориентированные на облегчение понимания читаемого.

**Таблица 1**

**Варианты заданий по обучению чтению в китайской аудитории**

<b>Действие</b>	<b>Задания</b>
Зрительная модальность	<ul style="list-style-type: none"> <li>• смотрите и слушайте;</li> <li>• следите за диктором и повторяйте в паузы (или нажимая на паузы).</li> </ul>
Образное ассоциирование	<ul style="list-style-type: none"> <li>• напишите слова и словосочетания, мысленно соотнесите их с ситуацией;</li> <li>• мысленно представьте образ нового слова;</li> <li>• мысленно представьте контур звучащих предложений.</li> </ul>
Вербальное ассоциирование	<ul style="list-style-type: none"> <li>• прочитайте слова, соотнесите значение и звучание новых слов с уже вам известными.</li> </ul>
Опора на ситуацию (аппроксимация)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• прочитайте слова и назовите ситуацию, в которой они используются в тексте;</li> <li>• закончите описание ситуации.</li> </ul>
Контекстуальная догадка	<ul style="list-style-type: none"> <li>• определите значение слов по контексту;</li> <li>• дополните предложения словами, подходящими по контексту.</li> </ul>
Перевод	<ul style="list-style-type: none"> <li>• запишите новые слова и посмотрите их значение в словаре;</li> <li>• запишите предложения, незнакомые слова переведите по словарю;</li> <li>• переведите предложения с родного языка на изучаемый и наоборот.</li> </ul>
Имитация	<ul style="list-style-type: none"> <li>• несколько раз повторите за диктором новые слова, затем предложения текста;</li> <li>• запишите новые слова;</li> <li>• подготовьте фонетическое чтение абзаца.</li> </ul>

Аналогия	<ul style="list-style-type: none"> <li>• составьте предложения по образцу; сделайте анализ слова по модели;</li> <li>• трансформируйте предложения по образцу.</li> </ul>
Анализирование	<ul style="list-style-type: none"> <li>• разберите следующие слова по составу и проанализируйте предложно-падежные группы</li> </ul>
Синтезирование	<ul style="list-style-type: none"> <li>• составьте предложения, используя правильную грамматическую форму;</li> <li>• составьте план текста.</li> </ul>
Сравнение (установка тождества)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• подберите из текста однокоренные слова.</li> </ul>
Конкретизация	<ul style="list-style-type: none"> <li>• продолжите семантический ряд, привлекая свой опыт.</li> </ul>
Контекстуализация	<ul style="list-style-type: none"> <li>• подставьте в предложения новые слова в нужной грамматической форме;</li> <li>• вставьте в предложения недостающие слова;</li> <li>• составьте с новыми словами предложения.</li> </ul>
Письменная фиксация	<ul style="list-style-type: none"> <li>• прослушайте новые слова, запишите их в тетрадь;</li> <li>• сделайте письменный перевод ниже следующих предложений;</li> <li>• прочитайте текст, запишите его основную идею, тему.</li> </ul>
Сравнение с образцом (контроль)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• вставьте в предложение слова в нужной грамматической форме, проверьте себя по ключам;</li> <li>• согласуйте словосочетания по роду, числу и падежу, проверьте себя по ключам.</li> </ul>
Повторение и обзор	<ul style="list-style-type: none"> <li>• вспомните слова к данной теме; повторите материал по изученной теме.</li> </ul>

Перечисленные особенности китайцев и предложенные варианты заданий были учтены при составлении комплекса национально-ориентированных упражнений и заданий в учебном пособии по чтению «Знаменитые имена России. XXI век», ориентированном на китайскую аудиторию, а также при разработке мультимедийного электронного курса «Знаменитые имена России XXI века».

**В третьей главе «Реализация этнометодической системы обучения чтению китайских студентов с использованием инфокоммуникационных ресурсов»** предлагается система национально-ориентированного обучения чтению китайских студентов русского письменного текста и содержатся результаты опытного обучения.

В первом параграфе «Разработка этнометодической системы обучения чтению китайских студентов» анализируются тексты и упражнения в наиболее популярных учебниках, используемых в вузах Китая для студентов I сертификационного уровня владения РКИ («Русский язык. Чтение», «Дорога в Россию», «Восток», «Новый Восток» и др.). Мы пришли к выводу, что в них уделяется недостаточное внимание формированию умения извлекать главную информацию из текста и трансформировать её. Такие умения крайне важны для китайских студентов, обучающихся в Российских вузах: для сдачи экзаменов, подготовки к семинарам, а также при выполнении тестов, написании рефератов, курсовых и дипломных работ. Согласно китайским дидактическим традициям обучения на уроках иностранного языка китайцы занимаются чтением текстов, с параллельным переводом на свой

родной язык, чтению же текстов на языке-оригинале на занятиях практически не уделяется время. Кроме того, китайская методика обучения чтению не предусматривает отработку навыков и умений в комбинировании и трансформации читаемых текстов. В результате при ответе на вопросы преподавателя по тексту, учащиеся могут ответить лишь слово в слово, а вопросы к тексту зеркально отражают грамматические и смысловые конструкции из прочитанного, не предусматривая выражения собственного мнения или отношения к теме текста. По этим причинам, студенты из Китая, которые проходят обучение на подготовительном факультете РУДН не обладают этими умениями, затрудняясь при необходимости извлечения и комбинирования информации текста, особенно при пересказе прочитанного своими словами (с трансформацией), а также выделении главной информации, составлении плана и ответа на вопросы, требующих самостоятельного размышления, выражения собственного мнения или суждения. Об этом свидетельствуют данные, полученные нами в результате опроса преподавателей РКИ, обучающих китайских студентов на подготовительном факультете РУДН, в Московском педагогическом государственном университете, Дальневосточном государственном техническом рыбохозяйственном университете, Хейлунцзянском и Шаньдунском государственных университетах, Харбинском политехническом университете.

Приступая к разработке этнометодической системы обучения китайских студентов, мы провели большую работу по отбору тематики текстов для обучения чтению в китайской аудитории. В этих целях в 2011 – 2014 годах автор проводил анкетирование китайских студентов, изучающих русский язык в Российском университете дружбы народов, в Шаньдунском государственном университете, Сианьском нефтяном государственном университете и Харбинском государственном политехническом университете. Анкета была составлена на китайском языке и включала 10 тем для чтения (темы подбирались с учётом предварительного опроса). Общее количество информантов составило 360 человек. Средний возраст обучающихся от 17 до 24 лет. Целью анкетирования было выявить интересы китайских учащихся при чтении текстов на русском языке для дальнейшего использования при отборе тематики текстов и создании учебного пособия по чтению для работы в китайской аудитории (см. табл. 2).

**Таблица 2**

**Результаты анкетирования китайских студентов**

Темы для чтения	кол-во ответов	%
1. История и современность России	85	47,2
2. Города России	36	20
3. Праздники, традиции и обычаи русского народа	126	70
4. Современная жизнь русских людей: учеба, работа, отдых, увлечения	81	45
5. Занятия и интересы современной молодежи	32	49,2
6. Известные деятели культуры	88	48,9
7. Ученые и их открытия	65	36,1
8. Спорт. Выдающиеся спортсмены и их достижения	92	51,1
9. Народное творчество. Фольклор, сказки, пословицы, поговорки	99	55
10. Москва – мегагород: ее архитектура, культура, достопримечательности	118	65,6

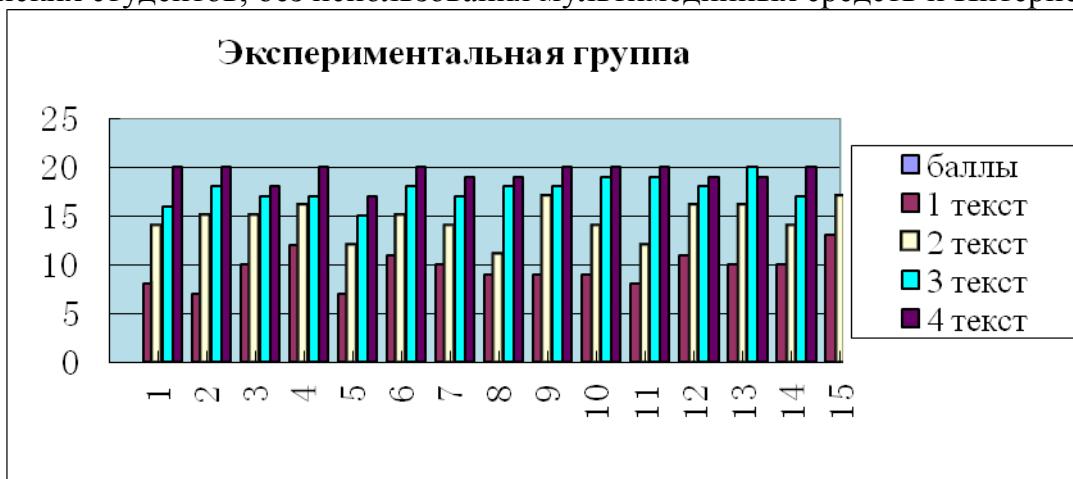
Результат проделанной работы послужил основой для разработки методической системы упражнений и текстовых заданий по обучению китайских студентов чтению, представленной в учебном пособии «Знаменитые имена России. XXI век». Работа с текстом и её коммуникативный результат в разработанном учебном комплексе обеспечиваются системой предтекстовых, притекстовых и послетекстовых заданий и упражнений, направленные на последовательное выполнение речевых действий, способствующих развитию навыков прогнозирования содержания текста по ключевым словам, составления плана, комментирования, выражения своего отношения к прочитанному. Наличие ключевых единиц структурирует понимание содержания прочитанного и облегчает формирование языковой и коммуникативной компетенции китайских учащихся. Особое внимание в разработанной этнометодической системе обучения чтению уделяется упражнениям, развивающим умение китайских студентов понимать значения незнакомых слов на основе: словообразовательного анализа; контекста; темы и ситуации текста; прошлого опыта учащихся. Для облегчения понимания читаемого все учебные тексты пособия строго структурированы по абзацам, в которых выделяются четыре главные опоры для понимания содержания: *субъект, событие, место, время*. Далее в диссертации рассматривается этнометодическая модель организации обучения чтению китайских студентов на примере работы с фрагментом текста «Жизнь и творчество Ильи Глазунова»; приводятся различные варианты заданий и упражнений, которые могут быть полезны при обучении чтению в китайской аудитории; приводится фрагмент контролирующего теста к данному тексту.

Во втором параграфе «Применение современных инфокоммуникационных ресурсов на уроке РКИ при обучении чтению» подчеркивается необходимость применения инновационных методических приёмов на уроках русского языка в высших учебных заведениях России. В этом смысле огромное значение приобретает использование современных компьютерных технологий, мультимедиа, Интернета, дающих основание для создания и обеспечения интерактивности обучения РКИ. Кроме того, интернет-коммуникации способствуют саморазвитию личности студента на основе поиска информации и её переработки. Использование компьютера в процессе обучения иностранному языку соответствует дидактическим требованиям и максимально приближает процесс обучения к реальным условиям, позволяя создать оптимальный режим для самостоятельной работы учащихся, повышает интерес к изучению языка, предоставляет возможность контролировать усвоенный учащимися материал, экономить учебное время, что значительно повышает эффективность обучения. Электронные средства, обладая глобальными функциями, стали собеседниками, источником нужной информации, а также инструментом коммуникации. Несмотря на активное развитие инновационных технологий в сфере образования, на сегодняшний день наблюдается недостаточное количество средств обучения по русскому языку в электронном формате, доступных для использования обучающимися в любом уголке мира. Перед теорией и практикой электронного обучения языку стоит задача формирования языковых навыков, речевых умений и на их основе коммуникативной, этно- и лингвокультурологических компетенций в новых условиях электронного формата.

С целью формирования коммуникативных умений и активизации самостоятельной работы студентов нами был разработан и внедрён в учебный процесс мультимедийный электронный курс «Знаменитые имена России XXI века»,

который проходил экспериментальную проверку на кафедре русского языка № 4 факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин Российского университета дружбы народов. Предлагаемый электронный курс представляет собой веб-сайт, располагающийся в мультисервисном портале Google по адресу <https://sites.google.com/site/imenarossii3/>. Материалы данного сайта соответствует содержанию печатного пособия по чтению «Знаменитые имена России. XXI век» и учебно-методического пособия «Тесты для аудиторной и самостоятельной работы к учебному пособию «Знаменитые имена России. XXI век». Иностранные студенты могут работать с электронным курсом в следующих режимах: «Аудиоматериалы», (включающий аудиозапись ключевых слов, микротекста и основного текста); «Видеоролики»; «Словарь», (включающий подраздел «Аудио-словарь»); «Тексты и задания» (подразделы: «Культура», «Наука», «Спорт»); Тесты (подразделы «Культура», «Наука», «Спорт»).

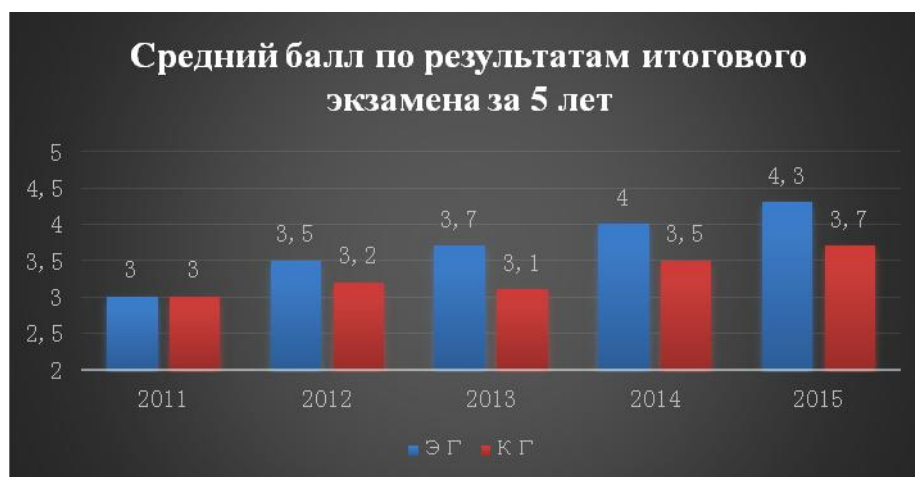
В третьем параграфе «Опытное обучение и его результаты» анализируется организация и проведение опытного обучения чтению русского письменного текста в китайской аудитории. По результатам опытного обучения (рис. 1.) было установлено, что при одинаковой стартовой позиции в группе, где применялась этноориентированная методика (использовался родной язык учащихся для ввода новой лексики, приводился лингвистический и лингвострановедческий комментарий на китайском языке, проводилось целенаправленное формирование навыков и умений чтения, говорения и аудирования, уделялось особое внимание предтекстовым заданиям, словарной работе, развитию языковой и контекстуальной догадки, использовались мультимедийные средства и Интернет) уровень сформированности компетентности в чтении оказался значительно выше, чем в контрольной группе, в которой обучение чтению проводилось по традиционной методике, без учёта этнокультурной специфики и когнитивных особенностей китайских студентов, без использования мультимедийных средств и Интернета.



**Рис. 1. Результаты итогового среза в экспериментальной группе**

Обучение китайских студентов компетентности в чтении I сертификационного уровня владения РКИ на подготовительном факультете РУДН, по разработанной диссертантом этнометодической системе, проводится автором и другими преподавателями, работающими с китайским контингентом учащихся, с 2012 года по настоящее время. За годы исследования данная система дополнялась и корректировалась, что позволило повысить результат успеваемости китайских студентов в целом и добиться положительных результатов при сдаче итогового

экзамена по русскому языку как иностранному, на котором основополагающим является сформированность компетентности в чтении. Ниже приводится график результатов итогового экзамена по русскому языку среди китайских студентов экономического и юридического профилей обучения за последние 5 лет (рис. 2). С 2011 года по 2015 годы здесь обучалось около 57 китайских учащихся. За эти годы обучения наблюдается тенденция по увеличению количества китайских студентов в целом по всем факультетам РУДН, в нашем случае, среди студентов экономического и юридического профилей обучения с 6 человек в 2011 году до 20 человек в 2015 году, и как нам известно, в 2016 учебном году эта цифра увеличилась до 40 человек. Синим цветом выделены результаты в экспериментальной группе (ЭГ), где применялось обучение по разработанной диссертантом этнометодической системе, красным цветом – в контрольной группе (КГ), где обучение чтению проводилось по традиционной методике, без учёта этнокультурной специфики и когнитивных особенностей китайских студентов, без использования мультимедийных средств и Интернета.



**Рис. 2. Результаты итогового экзамена по русскому языку среди китайских студентов во II семестре обучения**

Полученные результаты доказали эффективность предложенной этнометодической системы, опирающейся на комплекс дидактических, теоретических, частных методических принципов таких областей и направлений знания, как теория и методика организации обучения чтению РКИ, теоретико-методологические основы применения мультимедийных средств и Интернета в процессе обучения РКИ. Резюмируя вышесказанное, можно утверждать, что использование инфокоммуникационных ресурсов на практических занятиях по РКИ содействует развитию фонетических, грамматических, аудитивных и коммуникативных навыков и умений, активизирует самостоятельную работу учащихся. Система национально-ориентированных упражнений и заданий, предложенная автором диссертационного исследования способствует развитию умений извлечения, комбинирования и трансформации информации, а также коммуникативной компетенции китайских учащихся, развивает у обучающихся навыки и умения лингвистического и смыслового прогнозирования.

**В Заключении** диссертации сформулированы выводы, подтверждающие гипотезу и положения, выносимые на защиту.

1. Этнометодическая система обучения чтению с использованием инфокоммуникационных ресурсов позволяет китайским учащимся овладевать

навыками извлечения, комбинирования и трансформации текстового материала при чтении, а также развивать фонетические, грамматические, аудитивные и коммуникативные умения, повышая эффективность обучения в китайской аудитории в целом.

2. На основе системы специально структурированных текстов был разработан комплекс национально-ориентированных упражнений, направленных на последовательное выполнение речевых действий. Полученные результаты свидетельствуют о том, что предлагаемое автором системное обучение имеет значимое преимущество по сравнению с чтением разрозненных текстов, не связанных единой темой и системой упражнений и заданий, ориентированных на обучение умениям не только понимать, но и оперировать текстовым материалом, комбинировать языковой материал в зависимости от поставленных задач.

3. Система национально-ориентированных упражнений: предтекстовых, притекстовых и послетекстовых способствует развитию умений извлечения, комбинирования и трансформации информации, а также коммуникативной компетенции китайских учащихся.

4. Обучение китайских студентов работе с текстами сопровождалось тщательной языковой тренировкой, которая помогла снять языковой и психологический барьеры и способствовала развитию у китайских учащихся навыков контекстуальной и языковой догадки на основе: словообразовательного анализа слов; контекста; темы и ситуации текста.

5. Созданные учебно-контролирующие тесты к предлагаемым учебным текстам для проведения текущего и итогового контроля при обучении чтению способствовали выработке навыков самоконтроля и самооценки уровня сформированности коммуникативной компетенции китайских студентов.

6. Разработанный и внедрённый в учебный процесс мультимедийный электронный курс «Знаменитые имена России XXI века», помог студентам освоить предлагаемый учебный материал в интерактивной форме, развить фонетические, грамматические, аудитивные и коммуникативные навыки и умения, а также активизировал самостоятельную работу учащихся.

7. Проведённый анализ результатов научных исследований по рассматриваемой в диссертации проблеме показал, что применение новых учебных стратегий и технологий при обучении китайских учащихся необходимо реализовывать на основе методически целесообразного использования китайских лингводидактических традиций, отличающихся преобладанием чтения, письма, грамматики, накопления словарного запаса, системного контроля, постепенно наращивая новые приемы обучения, замещая когнитивные приёмы, характерные для китайского образования и в частности для обучения чтению.

8. Опытное обучение, проводимое в течение ряда лет дало возможность определить эффективность предложенной этнометодической системы обучения китайских студентов чтению с использованием инфокоммуникационных ресурсов.

**Основные положения диссертации получили отражение в следующих публикациях автора:**

1. *Низкошапкина О.В.* Развитие языковой и коммуникативной компетенции китайских учащихся // **Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания».** - № 3.

– М.: РУДН, 2013. С. 74 – 78.

2. *Большакова Н.Г., Низкошапкина О.В.* Развитие лингвокультурной толерантности при обучении китайских студентов русскому языку как иностранному // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Вопросы образования: Языки и специальность». - № 1. – М.: РУДН, 2014. С. 71 – 75.

3. *Низкошапкина О.В.* Система национально-ориентированного обучения чтению лингвокультурологических текстов в китайской аудитории // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Вопросы образования: Языки и специальность». - № 3. – М.: РУДН, 2014. – С. 139 – 144.

4. *Большакова Н.Г., Низкошапкина О.В.* Этноориентированная методика обучения китайских учащихся самостоятельному чтению // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Вопросы образования: Языки и специальность». - № 2. – М.: РУДН, 2015. В печати.

5. *Низкошапкина О.В.* К вопросу об учёте менталитета и читательских интересов китайских учащихся при обучении РКИ / Культурно-развивающий и воспитательный потенциал современного образования: Материалы научно-практической конференции преподавателей, аспирантов и студентов (Москва, 1 декабря 2011 г.). – М.: Экон - информ, 2012. - С. 50 – 53.

6. *Низкошапкина О.В.* Работа с текстами в китайской аудитории в целях развития коммуникативной компетенции учащихся / Иноязычное образование в современном мире. Часть вторая. Сборник научно-методических статей. Издательство ООО "Правда - Пресс". – М., 2012. - С. 64 – 69.

7. *Bolshakova N.G., Nizkoshapkina O.V.* Communicative and cognitive aspect of the text and working with it in modern reading textbook for foreign students // European Science and Technology: 1st International scientific conference. Bildungszentrum Rdk.e.V. – Wiesbaden 2012. –P.1105 –1108.

8. *Низкошапкина О.В.* Влияние специфики менталитета китайских учащихся на формирование коммуникативной компетенции на основе текстов. Слово. Грамматика. Речь: Сборник научно-методических статей по преподаванию РКИ. – М.: МАКС Пресс, 2012. – С. 204 – 209.

9. *Большакова Н.Г., Низкошапкина О.В.* Знаменитые имена России. XXI век.二十一世纪俄罗斯著名人物 : Учебное пособие по чтению. – М.: Изд-во РУДН, 2012. – 98 с.

10. *Bolshakova N.G., Nizkoshapkina O.V.* Formation of lingvoculturological competence of the foreign students in teaching Russian language on the basis of texts of the training manual "Famous names in Russia. XX1 Century" // European Applied Sciences, January, 2013, № 1. – Stuttgart, Germany. – PP. 83 – 85.

11. *Bolshakova N.G., Nizkoshapkina O.V.* The development of Chinese students' individual activity skills when reading texts. International Conference "Global Science and Innovation". – USA, 2013. – PP. 177 –179.

12. *Низкошапкина О.В.* Специфика восприятия русского письменного текста китайскими учащимися при чтении / Обучение иностранных граждан на довузовском этапе: современное состояние, проблематика: материалы межвузовской научно-практической конференции. Москва, РУДН, 24-25 апреля 2014 г. – Москва: РУДН, 2014. – С. 169 – 172.

13. *Низкошапкина О.В.* Тесты к учебному пособию по чтению «Знаменитые имена России. XXI век» для аудиторной и самостоятельной работы: учебно-методическое пособие – Москва: РУДН, 2014. – 108 с.

14. *Nizkoshapkina O.V.* Qian Xi Ru He Pei Yang Zhong Guo Xue Sheng De Jiao Ji He She Hui Wen Hua Neng Li — Yi Du Wu 《Er Shi Yi Shi Ji E Luo Si Ming Ren 》 Wei Li /



Hei Long Jiang Jiao Yu. –Heilongjiang: Hei Long Jiang Jiao Yu Zhan Zhi Bu. – 2014, # 3. – С. 13 – 14.

15. *Bolshakova N.G., Nizkoshapkina O.V.* Approccio Ethno-metodologico per l'apprendimento degli student cinesi lettura indipendente [Электронный ресурс] // Italian Science Review. 2014; № 5(14). – PP. 152 – 155. URL: <http://www.ias-journal.org/archive/2014/may/Bolshakova.pdf>

16. Низкошапкина О.В. К вопросу об учёте этнолингвистической специфики китайских учащихся при обучении самостоятельному чтению / Инновационное преподавание русского языка в условиях многоязычия: сборник статей: в 2 т. / отв. ред. Н.М. Румянцева. Том 2. – М.: РУДН, 2014. – С. 67- 70.

17. *Низкошапкина О.В.* Этнометодологический подход при обучении китайцев самостоятельному чтению. Инновационное преподавание русского языка в условиях многоязычия: сборник тезисов / отв. ред. А.Д. Гарцов. – М.: РУДН, 2014. – С. 47-48.

18. *Низкошапкина О.В.* Текст как основа развития лингвокультурной компетенции китайских учащихся (на материале учебного пособия по чтению «Знаменитые имена России XXI век») / Россия – Китай: вербализация культурных и духовных смыслов (к 110-летию русской литературы в Китае): сб. материалов междунар. науч.-практ. конф. «XVII Иннокентиевские чтения». – Чита: ЗабГУ, 2014. – С. 67 – 75.

19. *Большакова Н.Г, Низкошапкина О.В.* Этнокультурологический подход при обучении китайских студентов чтению с использованием мультимедийных средств / Русский язык в современном Китае: сборник научно-методических статей III Международной научно-практической конференции (г. Хайлар, КНР, Институт русского языка Хулуьбуирского института, 3-6 октября 2014 г.) / Забайкальский государственный университет; Хулуьбуирский институт (г. Хайлар, КНР). – Чита: ЗабГУ, 2014. – С. 119 – 122.

20. *Низкошапкина О.В.* Роль этнопсихологических факторов в обучении русскому языку как иностранному / Обучение иностранных граждан на довузовском этапе: современное состояние, проблематика: материалы всероссийской научно-практической конференции. Москва, РУДН, 23-24 апреля 2015 г. – Москва: РУДН, 2015. – С.147-151.

21. *Низкошапкина О.В.* Особенности этноориентированного обучения китайских студентов. Слово. Грамматика. Речь: Материалы VI Международной научно-практической конференции «Текст: проблемы и перспективы. Аспекты изучения в целях преподавания русского языка как иностранного»: Москва, филологический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова, 26-28 ноября 2015 г. – М.: МАКС Пресс, 2015. – Вып. XVI. – С. 432- 434.

**Низкошапкина Ольга Владимировна  
(Россия)**

**ЭТНОМЕТОДИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ  
КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
ИНФОКОММУНИКАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ**

Диссертационное исследование посвящено актуальной проблеме обучения китайских студентов I сертификационного уровня владения РКИ чтению русского письменного текста, включающей использование инфокоммуникационных технологий. На основе созданной системы структурированных текстов культурологического содержания, национально-ориентированных заданий и упражнений, интернет-сайта и контролирующих тестов к данным текстам автором предложена этнометодическая система обучения китайцев чтению на практических занятиях по русскому языку как иностранному. В диссертации доказано, что внедрение данной системы способствует оптимизации процесса обучения чтению, развивает навыки и умения извлечения, комбинирования и трансформации информации из текста, а также фонетические, грамматические, аудитивные и коммуникативные умения, повышая эффективность обучения в китайской аудитории в целом.

Результаты опытного обучения подтвердили теоретически обоснованную автором гипотезу о необходимости максимально учитывать этнокультурную специфику, этнопсихологические и когнитивные особенности китайского контингента обучающихся. Полученные данные могут быть использованы при разработке новых этноориентированных моделей обучения, а также при создании национально-ориентированных учебных материалов по русскому языку как иностранному и пособий по чтению, ориентированных на китайских студентов.

**Olga V. Nizkoshapkina  
(Russia)**

**ETHNO-METHODOLOGICAL SYSTEM OF TRAINING OF THE CHINESE  
STUDENTS READING USING MULTIMEDIA**

The thesis is devoted to the actual problem of teaching of the Chinese students of the first certification level of learning Russian as foreign in reading Russian written text including using multimedia. On the basis of the created system of structured texts of culturological content, the nationally-oriented tasks and exercises, training website and supervising tests to these texts the author proposed ethno-methodological system of teaching of the Chinese students reading in the practice of teaching Russian as a foreign language. It is proved that the introduction of this system helps to optimize the process of learning to read, develop skills and the ability to extract, transform and combine the information from the text, as well as the phonetic, grammatical, and auditive communication skills, improving the effectiveness of training in the Chinese audience as a whole. The experimental learning results confirmed in practice the author theoretically substantiated hypothesis about the need to give maximum consideration to ethnic and cultural specifics and ethno-psychological and cognitive features of the Chinese contingent of students.

The data obtained can be used in developing new models of ethnically oriented learning, as well as the creation of a national-oriented training materials on Russian as a foreign language and the manuals of reading, focused on Chinese students.